

# EUROPEES PARLEMENT

2004



2009

---

*Commissie werkgelegenheid en sociale zaken*

**205/0179(COD)**

26.6.2006

## **ADVIES**

van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken

aan de Commissie cultuur en onderwijs

inzake het voorstel voor een aanbeveling van het Europees Parlement en de Raad over transnationale mobiliteit in het onderwijs en de beroepsopleiding in de Europese Gemeenschap: Europees handvest voor kwaliteit bij mobiliteit (COM(2005)0450 – C6-0291/2005 – 205/0179(COD))

Rapporteur voor advies (\*): Sepp Kusstatscher

(\* ) Nauwere samenwerking tussen commissies - Artikel 47 van het Reglement

PA\_Legam

## AMENDEMENTEN

De Commissie werkgelegenheid en sociale zaken verzoekt de ten principale bevoegde Commissie cultuur en onderwijs onderstaande amendementen in haar verslag op te nemen:

Door de Commissie voorgestelde tekst<sup>1</sup>

Amendementen van het Parlement

### Amendement 1

#### Titel

Voorstel voor een AANBEVELING VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD over transnationale mobiliteit in het onderwijs en *de beroepsopleiding* in de Europese Gemeenschap: Europees handvest voor kwaliteit bij mobiliteit

Voorstel voor een AANBEVELING VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD over transnationale mobiliteit in het *algemene en in het beroepsonderwijs* in de Europese Gemeenschap: Europees handvest voor kwaliteit bij mobiliteit

### Amendement 2

#### Overweging 1

(1) Mobiliteit *in het onderwijs en de beroepsopleiding* is onlosmakelijk verbonden met een van de door het Verdrag beschermde fundamentele vrijheden, namelijk het vrije verkeer van personen, en tevens een van de voornaamste doelstellingen van het werk van de Europese Unie op het gebied van onderwijs en beroepsopleiding. Mobiliteit *is* een belangrijk instrument in het streven naar een Europese ruimte voor onderwijs en beroepsopleiding en naar een sterkere betrokkenheid bij Europa.

(1) Mobiliteit is onlosmakelijk verbonden met een van de door het Verdrag beschermde fundamentele vrijheden, namelijk het vrije verkeer van personen, en tevens een van de voornaamste doelstellingen van het werk van de Europese Unie op het gebied van onderwijs en beroepsopleiding. *Uitgaande van gemeenschappelijke waarden alsmede van respect voor de verscheidenheid is* mobiliteit een belangrijk instrument *voor het totstandbrengen van* een Europese ruimte voor *continu*-onderwijs en -beroepsopleiding, *voor de aanpak van werkloosheid en armoede* en *voor* een sterkere betrokkenheid bij Europa *en een actief Europees burgerschap*.

<sup>1</sup> Nog niet in het PB gepubliceerd.

Amendement 3  
Overweging 1 bis (nieuw)

*(1 bis) Mobiliteit brengt de burgers dichterbij elkaar, vergroot het wederzijdse begrip en bevordert nauwere politieke integratie. Zij bevordert de solidariteit, de uitwisseling van ideeën en een beter inzicht in de verschillende culturen waaruit Europa bestaat; aldus versterkt de mobiliteit de economische, sociale en geografische samenhang en geeft zij in dit tijdperk van mondialisering de individuele burger meer mogelijkheden op de arbeidsmarkt.*

Amendement 4  
Overweging 2 bis (nieuw)

*(2 bis) Het bieden van een beter kader voor mobiliteit op gebied van onderwijs en beroepsopleiding binnen de EU komt een optimale ontwikkeling ten goede van het menselijk kapitaal, hetgeen bijdraagt aan de totstandbrenging van de kenniseconomie die een centrale rol speelt bij het scheppen van werkgelegenheid, duurzame ontwikkeling, onderzoek en innovatie in de lidstaten.*

Amendement 5  
Overweging 4

(4) Uit het werk van de werkgroep van deskundigen, die overeenkomstig punt III, onder a) van de hierboven genoemde aanbeveling opgericht is, en uit het eerste verslag over de tenuitvoerlegging van de aanbeveling, komt naar voren dat er op Europees en nationaal vlak vooruitgang is geboekt op het punt van de mobiliteit, maar

(4) Uit het werk van de werkgroep van deskundigen, die overeenkomstig punt III, onder a) van de hierboven genoemde aanbeveling opgericht is, en uit het eerste verslag over de tenuitvoerlegging van de aanbeveling, komt naar voren dat er op Europees en nationaal vlak **bescheiden** vooruitgang is geboekt op het punt van de

dat er niet alleen naar méér mobiliteit, maar ook naar méér kwaliteit bij mobiliteit moet worden gestreefd

mobiliteit, maar dat er niet alleen naar méér mobiliteit *in kwantitatief opzicht*, maar ook naar méér kwaliteit bij mobiliteit moet worden gestreefd, *hetgeen, hoe noodzakelijk ook, weer niet tot gevolg mag hebben dat de mobiliteit aan minder mensen ten goede komt.*

Amendement 6  
Overweging 5

(5) Dit doel kan worden *bereikt* door goedkeuring van een in de vorm van een aanbeveling vervat handvest voor kwaliteit bij mobiliteit, waarin een reeks vrijwillig te hanteren beginselen geformuleerd is.

(5) Dit doel kan *o.a.* worden *nagestreefd* door goedkeuring van een in de vorm van een aanbeveling vervat handvest voor kwaliteit bij mobiliteit, waarin een reeks vrijwillig te hanteren beginselen geformuleerd is.

Amendement 7  
Overweging 5 bis (nieuw)

*(5 bis) In het handvest voor kwaliteit bij mobiliteit moet ook rekening worden gehouden met de specifieke behoeften van personen met een handicap.*

Amendement 8  
Overweging 6

(6) *Doordat in* het handvest *fundamentele beginselen voor mobiliteit op onderwijsgebied verwoord zijn, zal het als leidraad kunnen fungeren en* goede diensten *kunnen* bewijzen bij de stimulering van uitwisselingen, de erkenning van *studieperioden* en de *ontwikkeling van een sfeer* van onderling vertrouwen tussen de autoriteiten, organisaties en alle belanghebbenden die bij mobiliteit betrokken zijn.

(6) Het handvest *moet* goede diensten bewijzen bij de stimulering van uitwisselingen, de erkenning van *perioden van school- en beroepsonderwijs, alsmede de erkenning van titels, kwalificaties en sociale zekerheidsaanspraken*, en *schepping van* onderling vertrouwen *met het oog op een betere en nauwere samenwerking* tussen de autoriteiten, organisaties en alle belanghebbenden die bij mobiliteit betrokken zijn.

Amendement 9  
Overweging 6 bis (nieuw)

***(6 bis) De voordelen van mobiliteit in onderwijs en opleiding voor de werknemers in de EU kunnen in praktijk worden gebracht met behulp van een continu proces waarin de belangen van alle sociale partners in de lidstaten in aanmerking worden genomen, met bijzondere aandacht voor de behoeften van de werkgevers .***

Amendement 10  
Overweging 6 ter (nieuw)

***(6 ter) Het handvest moet als elementair naslagdocument door de autoriteiten, organisaties en andere bij de mobiliteit betrokken partijen in de herkomst- en gastlanden aan alle studenten en opleidingsdeelnemers in de eigen taal worden uitgereikt.***

Amendement 11  
Overweging 7

(7) Het nut van mobiliteit is sterk afhankelijk van de kwaliteit van de regelingen voor praktische zaken als voorbereiding, hulpverlening en erkenning. Door een zorgvuldige planning en passende evaluatie kunnen de betrokken personen en organisaties een aanzienlijke meerwaarde aan mobiliteit in het onderwijs en de beroepsopleiding geven.

(7) Het nut van mobiliteit is sterk afhankelijk van de kwaliteit van de regelingen voor praktische zaken als ***voorlichting***, voorbereiding, hulpverlening en erkenning ***van de ervaring en de kwalificaties die de kandidaten tijdens de scholingsprogramma's hebben verworven***. Door een zorgvuldige planning en passende evaluatie kunnen de betrokken personen en organisaties een aanzienlijke meerwaarde aan mobiliteit in het onderwijs en de beroepsopleiding geven.

Amendement 12  
Overweging 9

(9) Vóór het vertrek naar het buitenland

(9) Vóór het vertrek naar het buitenland

moet een leerplan worden opgesteld. De deelnemers moeten voorts in het algemeen op hun verblijf in het buitenland worden voorbereid.

moet een leerplan worden opgesteld. De deelnemers moeten voorts in het algemeen op hun verblijf in het buitenland worden voorbereid. **Daarbij dienen de bevoegde instanties en organisaties op zo onbureaucratisch mogelijke wijze steun te verlenen.**

Amendement 13  
Overweging 11

(11) Alle vraagstukken **in verband met de financiering, met name** de vraag wat voor financiële steun beschikbaar wordt gesteld en wie de kosten **draagt**, moeten vóór het vertrek worden geregeld.

(11) Alle **administratieve en financiële** vraagstukken, **bijvoorbeeld** de vraag wat voor financiële steun beschikbaar wordt gesteld en wie de kosten **en de verzekeringsdekking in het gastland betaalt, alsook welke tijdvakken en welke materie de opleiding omvat**, moeten vóór het vertrek worden geregeld.

Amendement 14  
Overweging 13

(13) Met het oog op de algemene kwaliteit van mobiliteit is het wenselijk dat de hierboven genoemde beginselen en aanbevelingen worden toegepast bij alle vormen van mobiliteit die op leren of loopbaanontwikkeling gericht zijn. Het kan hierbij gaan om onderwijs of beroepsopleiding, formeel of niet-formeel leren, met inbegrip van vrijwilligerswerk, korte en lange verblijven in het buitenland, leren in het algemeen vormend onderwijs, het hoger onderwijs of de werksituatie, leren van jongeren en volwassenen, enzovoorts.

(13) Met het oog op de algemene kwaliteit van mobiliteit is het wenselijk dat **het vrije verkeer van werknemers een recht wordt voor alle EU-burgers en** de hierboven genoemde beginselen en aanbevelingen worden toegepast bij alle vormen van mobiliteit die op leren of loopbaanontwikkeling gericht zijn. Het kan hierbij gaan om onderwijs of beroepsopleiding, formeel of niet-formeel leren, met inbegrip van vrijwilligerswerk, korte en lange verblijven in het buitenland, leren in het algemeen vormend onderwijs, het hoger onderwijs of de werksituatie, **maatregelen in verband met levenslang leren, maatregelen ter aanmoediging tot** leren van jongeren en volwassenen, **gehandicapte studenten, ouderen**, enzovoorts.

Amendement 15  
Overweging 15 bis (nieuw)

***(15 bis) Proefprojecten voor de invoering van een vrijwillig sociaal jaar dat geheel of gedeeltelijk in andere lidstaten kan worden doorgebracht, kunnen mede de mobiliteit aanmoedigen.***

Amendement 16  
Aanbevelingen

BEVELEN AAN dat de lidstaten het hierbij gevoegde handvest voor kwaliteit bij mobiliteit goedkeuren om de persoonlijke en loopbaanontwikkeling van mensen te bevorderen;

BEVELEN AAN dat de lidstaten:

het hierbij gevoegde handvest voor kwaliteit bij mobiliteit goedkeuren om de persoonlijke en loopbaanontwikkeling van mensen te bevorderen;

***- vanaf het tweede jaar na de goedkeuring van deze aanbeveling, en vervolgens om de twee jaar, een evaluatieverslag over de naar aanleiding van deze aanbeveling genomen maatregelen opstellen en aan de Commissie toezenden,***

***- nauw met de Europese Gemeenschap op het hoogste niveau blijven samenwerken samenwerken en hun optreden coördineren teneinde alle obstakels te verwijderen die de mobiliteit van EU-burgers al dan niet rechtstreeks belemmeren,***

***- de voorwaarden scheppen en het beleid formuleren waardoor de belanghebbenden op het punt van mobiliteit het volle profijt van de Europese Economische Ruimte kunnen genieten.***

***- zorgen voor voldoende overheidsfinanciering en geschikte infrastructuren voor mobiliteit in het onderwijs en de beroepsopleiding, om het onderwijs- en opleidingspeil van hun burgers te verhogen.***

***VERZOEKEN de lidstaten om met ingang van het tweede jaar na goedkeuring van deze aanbeveling in hun verslagen over de uitvoering van het werkprogramma***



**“Onderwijs en Opleiding 2010” algemene informatie en effectbeoordelingen op te nemen over de maatregelen die in het verlengde van de hierboven beschreven aanbevelingen genomen zijn.**

VERZOEKEN de Commissie:

- om de samenwerking met de lidstaten en de sociale partners voort te zetten, zodat nuttige informatie over en ervaringen met de toepassing van de in deze aanbeveling bepleite maatregelen kan worden uitgewisseld;
- om deze aanbeveling en Aanbeveling 2001/613/EG van het Europees Parlement en de Raad als één geheel te beschouwen en de hierover uit te brengen tweejaarlijkse verslagen dan ook op te nemen in de algemene verslaglegging over het werkprogramma “Onderwijs en Opleiding 2010”.
- *om de door de lidstaten ingediende evaluatierapporten te beoordelen en binnen een jaar na ontvangst van die rapporten een Commissieverslag uit te brengen over de door de lidstaten genomen maatregelen ter vermindering van de beperkingen op de mobiliteit, en met voorstellen voor verbetering van de kwaliteit van de mobiliteitsprogramma's”.*
- om de samenwerking met de lidstaten en de sociale partners voort te zetten, zodat nuttige informatie over en ervaringen met de toepassing van de in deze aanbeveling bepleite maatregelen kan worden uitgewisseld;
- om deze aanbeveling en Aanbeveling 2001/613/EG van het Europees Parlement en de Raad als één geheel te beschouwen en de hierover uit te brengen tweejaarlijkse verslagen dan ook op te nemen in de algemene verslaglegging over het werkprogramma “Onderwijs en Opleiding 2010”.

## PROCEDURE

<b>Titel</b>	Voorstel voor een aanbeveling van het Europees Parlement en de Raad over transnationale mobiliteit in het onderwijs en de beroepsopleiding in de Europese Gemeenschap: Europees handvest voor kwaliteit bij mobiliteit	
<b>Document- en procedurenummers</b>	COM(2005)0450 – C6-0291/2005 – 2005/0179(COD)	
<b>Datum raadpleging EP</b>	23.9.2005	
<b>Commissie ten principale</b> Datum bekendmaking	CULT 29.9.2005	
<b>Medeadviserende commissie(s)</b> Datum bekendmaking	EMPL 29.9.2005	
<b>Geen advies</b> Datum besluit		
<b>Nauwere samenwerking</b> Datum bekendmaking	EMPL 19.1.2006	
<b>Rapporteur(s)</b> Datum benoeming	Sepp Kusstatscher 30.11.2005	
<b>Vervangen rapporteur(s)</b>		
<b>Vereenvoudigde procedure – datum besluit</b>		
<b>Betwisting rechtsgrondslag</b> Datum JURI-advies		
<b>Wijziging financiële voorzieningen</b> Datum BUDG-advies		
<b>Raadpleging Europees Economisch en Sociaal Comité – datum EP-besluit</b>		
<b>Raadpleging Comité van de regio's – datum EP-besluit</b>		
<b>Behandeling in de commissie</b>	20.4.2006	21.6.2006
<b>Datum goedkeuring</b>	22.6.2006	
<b>Uitslag eindstemming</b>	+: -: 0:	41 0 1
<b>Bij de eindstemming aanwezige leden</b>	Jan Andersson, Jean-Luc Bennahmias, Emine Bozkurt, Iles Braghetto, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Luigi Cocilovo, Jean Louis Cottigny, Proinsias De Rossa, Harlem Désir, Harald Ettl, Carlo Fatuzzo, Ilda Figueiredo, Roger Helmer, Stephen Hughes, Ona Juknevičienė, Jan Jerzy Kułakowski, Sepp Kusstatscher, Jean Lambert, Raymond Langendries, Bernard Lohd, Elizabeth Lynne, Thomas Mann, Jan Tadeusz Masiel, Ana Mato Adrover, Maria Matsouka, Ria Oomen-Ruijten, Csaba Óry, Pier Antonio Panzeri, José Albino Silva Peneda, Kathy Sinnott, Anne Van Lancker, Gabriele Zimmer	
<b>Bij de eindstemming aanwezige vaste plaatsvervanger(s)</b>	Mihael Brejc, Françoise Castex, Dieter-Lebrecht Koch, Magda Kósáné Kovács, Leopold Józef Rutowicz, Patrizia Toia	
<b>Bij de eindstemming aanwezige plaatsvervanger(s) (art. 178, lid 2)</b>		
<b>Datum indiening</b>		

**Opmerkingen (slechts in één taal  
beschikbaar)**

...